قاب کوچک
ویژه‌نامه رادیو و تلویزیون روزنامه جام جم
شنبه ۲۴ خرداد ۰۹۹ • شماره ۷۱۳



اول کارم خیلی شناختی از من نداشتند و به‌راحتی وارد فضای دوبله نمی‌توانستم بشوم اما بعد از مستندی که برای استاد مقامی ساختیم، آنها مشاهده کردند که این مجموعه ساختاری متقاوت و شبیه به فیلم دارد

گفت‌وگو با ابوالفضل توکلی، کارگردان مجموعه مستند «نامه‌های شنیدنی»

چنین گویند بزرگان

صادق پریدری
خبرنگار

هنر دوبله، مثل بسیاری از هنرهای دیگر، مخاطب خاص خودش را دارد؛ نمی‌شود یا بهتر بگوییم، سخت می‌شود، شما فردی ایرانی باشید اما از صدای بزرگان هنر دوبله مثل استاد بهروز رضوی یا مرحوم علیمحمدی یا... لذت نبرید.
اما میزان علایق ما به این عزیزان با میزان اطلاعاتی که از آنها داریم، همخوانی ندارد؛ ابوالفضل توکلی کارگردانی است که با ساخت مجموعه مستندهایی از اهالی هنر دوبله، سعی در آشنایی ما با دوبلورها دارد.



در ابتدا از نحوه شکل‌گیری ساخت مجموعه مستند «پیشکسوتان صدا و دوبله» بگویید.

ساخت این مجموعه، با ساخت مستند استاد بهروز رضوی آغاز شد؛ من برای مجموعه برنامه‌هایی در آرشیو صدا و سیما دنبال تصاویری بودم که به تصویر آقای رضوی برخورد کردم که در حال اجرای برنامه‌ای با مرحوم اخوان ثالث شاعر بزرگ ایرانی، بودند و برایم جذاب بود و به نظرم حیف آمد که از این تصاویر استفاده‌ای نشود. فکر کردم که می‌توان آنها را در قالب مستند قرار داد تا بینندگان هم از آن استفاده کرده و این عزیزان هم به مردم معرفی شوند. با استاد رضوی صحبت کردم و ایشان هم پذیرفتند مستندشان را بسازم؛ در حین ساخت این مستند بودم که با جلال مقامی هم صحبت کردم و پیشنهاد ساخت مستند ایشان را به او دادم که گفتند ابتدا خروجی کار مستند بهروز رضوی را ببینند و بعد تصمیم‌گیری کنند.

یعنی قصد داشتید این مجموعه را ادامه دهید یا فقط قصد ساخت یک قسمت مستند از بهروز رضوی را داشتید؟

خیر. در ابتدا فکر نمی‌کردم این مجموعه ادامه‌دار باشد، اما با توجه



به پیشنهاد سازمان و صحبت‌هایی که با استاد مقامی داشتم، قسمت دوم آن را هم ساختم.
سازمان هم از قسمت اول آن استقبال کرد و قرار شد این مجموعه ادامه دار باشد. تا الان حدود ۱۴ قسمت مستند پخش شده است.

ابتدای ساخت این مجموعه، اهالی دوبله مشکلی با ساخت آن نداشتند؟

اول کارم خیلی شناختی از من نداشتند و به‌راحتی وارد فضای دوبله نمی‌توانستم بشوم و از طرفی هم این عزیزان در برنامه‌های گفت‌وگومحور تلویزیونی حضور پیدا کرده بودند و ما باید سعی می‌کردیم مجموعه‌ای را تهیه کنیم که از این نظر متفاوت باشد. برنامه‌های گفت‌وگومحور، شاید برای این عزیزان خسته‌کننده باشد، اما بعد از مستندی که برای استاد مقامی ساختیم، آنها مشاهده کردند که این مجموعه ساختاری متقاوت و شبیه فیلم دارد.

بازخوردهایی که تا به امروز از مردم و اهالی دوبله دریافت کرده‌اید، به چه شکل بوده است؟ فکر می‌کنید شما و مجموعه‌تان را قبول کرده‌اند؟

بسیاری از کارها ساخته و اتفاقا با بازخوردهای بسیار خوبی هم میان مردم و هم بین اهالی دوبله روبه‌رو شد که این بازخوردها در نهایت منجر به این شد که من الان وقتی به استودیو دوبله می‌روم، با ابراز لطف اهالی دوبله روبه‌رو می‌شوم. بازخوردهای مردمی هم تا به امروز برای مجموعه مستند، بسیار بسیار خوب بوده است. البته این را هم بگویم که گاهی با انتقاداتی مواجه شده‌ام. حتی برخی اوقات به من می‌گویند که چرا درباره فلان شخصیت، کاری را نمی‌سازید.

طبیعتا شما هم می‌توانستید شبکه‌هایی پرمخاطب‌تر را برای پخش مستند خود انتخاب کنید؛ چرا شبکه مستند که به نظر مخاطب کمتری هم نسبت به شبکه‌های سراسری دارد را انتخاب کردید؟

همان‌طور که در ابتدا گفتم، من قصد ساخت برنامه‌ای را داشتم که با تصاویر آرشیوی استاد رضوی مواجه شدم، آن برنامه برای شبکه مستند بود و برای همین هم پیشنهاد ساخت این مجموعه را به شبکه مستند دادم. دلیل دوم من این است که شبکه مستند، شبکه تخصصی فیلم‌های مستند است و کار کردن در آن به این دلیل که مخاطبان تخصصی خودش را دارد، بهتر است. مخاطب شبکه مستند تخصصی‌تر به تلویزیون نگاه می‌کنند، یعنی به‌طور مثال وقتی به کانال این شبکه مراجعه می‌کنند، یعنی قصد تماشای یک مستند را دارند و به همین دلیل شاید بشود گفت که مخاطبان این شبکه، تخصصی‌تر هستند.

این مجموعه در این فصل به‌طور کلی تمام می‌شود یا باز هم ادامه خواهد داشت؟

وقتی این مجموعه ساخته شد، علاقه‌مندان این حوزه از عوامل خیلی تشکر کردند چون تاریخی از دوبله است، اما کسانی که می‌توانند به من در ساخت این فیلم‌ها کمک کنند، امیدوارم این کار را انجام دهند یا اگر هم قصد کمک کردن ندارند، مانع ساخت این مستندها نشوند.
قرار است فصل بعدی این مستندها در کنار هنر دوبله، به بازیگران سینما و تلویزیون و به طور کلی اهالی هنر هم بپردازیم.

بزرگان دوبله

ساعت و روز پخش: پنجشنبه‌ها ساعت ۲۱

درباره برنامه: دوبلورها با وجود آن‌که صدای‌شان برای بسیاری آشناست؛ اما خودشان و نام‌شان چندان برای مردم آشنا نیست. هنرمندان غریبی که بسیاری از آنها غریبانه نیز از کنارمان رفتند. این در حالی است که هنر دوبله و صداپیشگی یک هنر دشوار و ارزشمند است که باید قدردان فعالان آن بود. بزرگان دوبله نیز مستندی به منظور قدردانی از چنین افراد هنرمند و فرهیخته‌ای است که شاید کمتر از دیگر هنرمندان مورد قدردانی و توجه قرار گرفته‌اند. کسانی که البته تعداد زیادشان از دنیا رفته‌اند و آنهایی که مانده‌اند هم گرد پیری بر چهره و موهای‌شان نشسته است. با همین هدف ابوالفضل توکلی به سراغ این دوبلورها، زندگی‌شان و خاطرات‌شان رفته است.



هر قسمت این مستند مربوط به یک چهره معروف در صداپیشگی است که با نشان دادن سرگذشت زندگی‌شان، ارتباط‌شان با دوبله و چهره‌هایی که به جای‌شان صحبت کرده‌اند، ارتباط‌شان با دیگر دوبلورها و... آن را یک مستند جذاب و متفاوت کرده است.

ویژگی: مرور خاطران دوبلورهای قدیمی و همذات‌پنداری با چهره‌هایی که یک زمانی جای آنها صحبت کرده‌اند بخش جذاب این مستند است. بازیگران مطرح و معروف جهان که نه صدای خودشان بلکه صدای دوبلورهای‌شان برای ما آشناتر است و حتی بسیاری بر این عقیده‌اند صداگذاری که روی این چهره‌ها انجام گرفته بسیار بهتر از صدای خودشان است! دیدن چهره دوبلورهایی که شاید تنها صدای‌شان به گوش ما آشناست در مقابل این چهره‌های خارجی معروف خود به تنهایی دارای جذابیت بالایی است که باعث می‌شود مخاطب‌ها را جذب خود کند.

آگهی دعوت به مجمع عمومی عادی
شرکت تعاونی مفید یاران پویا (نوبت اول)
از کلیه سهامداران دعوت می‌شود سه‌شنبه ۹۹/۰۴/۳۱ ساعت ۱۵ به آدرس: یوسف‌آباد، خیابان ۱۱، خیابان فراهانی‌پور، پلاک ۱۲، طبقه ۴ جنوبی شرکت نمایند.
دستور جلسه:
۱ گزارش رییس هیات‌مدیره و بازرس
۲ رسیدگی و اتخاذ تصمیم در خصوص صورت‌های مالی سال ۹۸
۳ انتخاب اعضای هیات‌مدیره و بازرسین
۴ سایر موارد
هیات مدیره

